

## Forn de pa i pastes

La immensa majoria dels establiments que es dediquen a la venda a la menuda tenen una denominació que no comprèn pas tots els articles que ofereixen al públic. Fins i tot els que tenen una denominació tan àmplia i genèrica com *comestibles* solen vendre alguns articles que no es pot pas dir que es puguin menjar.

I si es tracta d'establiments que han optat per denominacions com *café, cerveseria, bacallaneria, perfumeria, olis i sabons, papereria, camiseria, cansaladeria, etc.*, el nombre d'articles que venen no inclosos o al·ludits en aquests noms és tan extens i variat com puguem desitjar. Però no sembla pas que això preocupi ningú. Tothom sap que en un café li serviran una cervesa, en una cerveseria una copa de xampany, i que pot anar a comprar, en una camiseria o, en una papereria, una goma d'esborrar.

Sempre hem conegut que els forns de pa o fleques, si no tots, molts, a més del pa nostre de cada dia, feien i despatxaven d'altres articles de menjar, com la cèlebre coca ensucrada o coca de forner, però mai ningú no havia sentit la necessitat que aquest fet constés explícitament al rètol de l'establiment. Però ara les coses han canviat: com que a

moltes fleques, a més de pa, despatxen ensaimades, xuixos, croisants, brioxos, magdalenes, etc., i volen que això no deixi de constar d'una manera ben declarada, n'hi ha que han tingut la necessitat de recórrer a un terme que completés el tradicional de *forn (de pa)* o *fleca i*, han optat per un castellanisme tan detonant com «bolleria». Però no tothom ho ha fet de bon grat, perquè de persones sensibles a aquestes coses n'hi ha a tots els rams, i, així, s'ha formulat sovint aquesta consulta: quin és el terme català correcte per «bolleria»? Nosaltres som partidaris de prescindir decididament de qualsevol terme complementari a les denominacions tradicionals, però si tan necessari sembla aquest complement, hauriem de veure quin és el terme genèric que compremgui el briox, el croissant, etc. És, sens dubte, *pasta*. «Vol alguna pasta?», ens pregunten, sempre, amants, quan demanem un café amb llet en un bar.

Per tant, la denominació *Forn de pa i pastes*, d'altra banda ja usada, sembla prou correcta, clara, entenedora i funcional.

Albert Jané